





ITALIANO

Avvertenze generali per l'installatore

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Descrizione

Elettroblocco con microswitch

Descrizione delle parti

- 1 Elettroblocco
- 2 Flangia guida perno
- 3 Perno scorrevole
- 4 Viti a testa cilindrica M6x20
- 5 Gancio per lo sblocco manuale
- 6 Fascetta per serraggio cavi 360x4,7
- 7 Cavo elettroblocco
- 8 Cavo micro di sicurezza elettroblocco
- 9 Cappuccio isolante

Collegamenti elettrici

Dispositivo collegato su schede elettroniche con versione del firmware 1.3.7 o superiore. **H**

Dispositivo collegato su schede elettroniche con versione del firmware inferiore a 1.3.7. **I**

- 7 Cavo elettroblocco
- 8 Cavo micro di sicurezza elettroblocco
- 9 Cappuccio isolante
- 10 Cavo micro di sicurezza sblocco motoriduttore

Note

Lubrificare le parti indicate prima di fissare l'elettroblocco e successivamente ogni 6 mesi o 500.000 manovre.

Utilizzare olio specifico per guide o slitte (tipo ROLOIL ARM/68-EP o simili). **F**

Applicare del frenafili a media resistenza sulla filettatura delle viti. **J**

ENGLISH

General precautions for installers

Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous. • Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures. • All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with the regulations in force.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE.

THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETRES.

Description

Electric lock with microswitch

Description of parts

- 1 Electric lock
- 2 Pin guide flange
- 3 Sliding pin
- 4 Cylindrical head screws M6x20
- 5 Manual release hook
- 6 Cable tie 360x4,7
- 7 Electric lock cable
- 8 Electric lock safety microswitch cable
- 9 Insulating cap

Electrical connections

Device connected to electronic boards with firmware version 1.3.7 or above. **H**

Device connected to electronic boards with firmware version below 1.3.7. **I**

- 7 Electric lock cable
- 8 Electric lock safety microswitch cable
- 9 Insulating cap
- 10 Gearmotor release safety microswitch cable

Note

Grease the parts indicated before securing the electric lock and then every 6 months or every 500,000 manoeuvres.

Use a specific oil for tracks or rails (e.g. ROLOIL ARM/68-EP or similar). **F**

Apply medium-strength threadlocker to the screw threads. **J**

FRANÇAIS

Instructions générales pour l'installateur

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Description

Dispositif de verrouillage électrique avec micro-interrupteur

Description des parties

- 1 Dispositif de verrouillage électrique
- 2 Bride guide goujon
- 3 Goujon coulissant
- 4 Vis à tête cylindrique M6x20
- 5 Piton pour le déblocage manuel
- 6 Collier de serrage des câbles 360x4,7
- 7 Câble dispositif de verrouillage électrique
- 8 Câble micro-interrupteur de sécurité dispositif de verrouillage électrique
- 9 Capuchon isolant

Branchements électriques

Dispositif connecté su cartes électroniques avec version du firmware 1.3.7 ou supérieure. **H**

Dispositif connecté su cartes électroniques avec version du firmware inférieure à 1.3.7. **I**

- 7 Câble dispositif de verrouillage électrique
- 8 Câble micro-interrupteur de sécurité dispositif de verrouillage électrique
- 9 Capuchon isolant
- 10 Câble micro-interrupteur de sécurité déblocage motoréducteur

Notes

Lubrifier les parties indiquées avant de fixer le dispositif de verrouillage électrique puis tous les 6 mois ou toutes les 500 000 manœuvres.

Utiliser une huile spécifique pour guides ou glissières (type ROLOIL ARM/68-EP ou similaires). **F**

Appliquer du frein filet à résistance moyenne sur le filetage des vis. **J**

РУССКИЙ

Общие предупреждения для монтажника

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ. • Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством.

Утилизация

Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты

отмечены специальным символом с обозначением материала.

СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

Описание

Электрозамок с микровыключателем

Описание компонентов

- 1 Электрозамок
- 2 Фланец направляющей стержня
- 3 Скользящий стержень
- 4 Винт с цилиндрической головкой M6x20
- 5 Крючок для ручной разблокировки
- 6 Хомут для крепления кабелей 360x4,7
- 7 Кабель электрозамка
- 8 Кабель защитного микровыключателя электрозамка
- 9 Изоляционная крышка

Электрические подключения

Устройство, подключенное к платам с прошивкой 1.3.7 или более поздней версией. **H**

Устройство, подключенное к платам с более ранней версией прошивки, чем 1.3.7. **I**

- 7 Кабель электрозамка
- 8 Кабель защитного микровыключателя электрозамка
- 9 Изоляционная крышка
- 10 Кабель защитного микровыключателя разблокировки привода

Примечания

Необходимо смазывать указанные детали перед фиксацией электрозамка и затем повторять операцию каждые 6 месяцев или 500 000 циклов.

Следует применять специальное масло для направляющих или полозьев (например, ROLOIL ARM/68-EP или другие аналоги). **F**

Нанести фиксатор резьбы средней прочности на резьбу винтов. **J**